

Modal + *be* + *V-ing*, modal + *have* + participe passé

1 Si le possible porte sur une activité en cours, on emploie *be* + *V-ing*.

They may play rugby.

Il se peut qu'ils jouent au rugby (qu'ils soient rugbymen).

They may be playing rugby.

Ils jouent peut-être au rugby en ce moment.

2 Si le possible concerne le **passé**, on emploie *may* + *have* + participe passé.

They may have missed their train.

Ils ont peut-être raté leur train./Il se peut qu'ils aient raté leur train.

3 *Might/could* + *have* + **participe passé** signale que quelque chose aurait pu se produire dans le passé.

She could have won the beauty contest, only she didn't give a damn.

Elle aurait pu remporter le concours de beauté, mais elle s'en fichait complètement.

They might have had an accident, driving so fast.

Ils auraient pu avoir un accident, en conduisant si vite.

Should et le probable

1 *Should* permet de dire que quelque chose est **probable**. On le traduit par « devrais, devrait... ». On peut aussi employer *ought to* qui est moins fréquent, notamment dans les négations (*oughtn't to*).

The car should/ought to be ready tomorrow.

La voiture devrait être prête demain.

My parents should be coming back soon.

Mes parents devraient bientôt rentrer.

[Avec *be* + *V-ing* (*be coming*), l'action est imaginée en cours.]

2 Pour **renvoyer au passé**, on emploie la structure *should have* + **participe passé** (ou *ought to have* + **participe passé**).

It's 5 o'clock. My parents should have arrived by now.

Il est 5 heures. Mes parents devraient être arrivés à l'heure qu'il est.

Will + verbe et la probabilité

1 *Will* peut exprimer la **forte probabilité** (souvent traduit par « devoir »).

That will (ou That'll) be the postman.

Ça doit être le facteur./C'est sans doute le facteur.

2 La probabilité peut concerner un moment passé. On emploie alors *will* + *have* + **participe passé**.

He hasn't arrived yet. He will have missed his train.

Il n'est toujours pas arrivé. Il a dû rater son train./Il aura raté son train.